

# Déli Hírlap

GAZETA DE DIMINEAȚA ★ Cotidianul maghiar din Banat

Proprietar: „Corvin Editura de Ziar S. p. a.” Timișoara. Administrator delegat—redactor responsabil Dr. Várnay Elemér. Inregistrarea solicitată la Trib. Timiș-Torontal sub. Nr. Fi 494/1938

Redacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu No. 3. — Telefon: 28-10. Apare zilnic dimineața, în afară de zilele de după Dumineca și sârbători.

## A törvénytelen gyermek

Régi problémája a társadalomnak a törvénytelen gyermek, vagy finomabban a természetes gyermek, ahogyan a franciák a házasságon kívül született gyermekeket nevezik. Már születésétől kezdve szomorú a törvénytelen magzat sorsa. Születésében már meg bényegezte, anyja nevét viseli, megkülönböztetik a játszótéren, az iskolában, majd felnövekedve egész életében aggodalmasan kénytelen takargatni származását, mert örökös erkölcsi folt, szégyen törvénytelen gyermeknek lenni. Pedig mit tehet arról, mi a vétkes szegénynek abban, hogy megáldatlan szerelem gyümölcse? Erzi is a társadalom, hogy benne igazságtalanul meghurcolt áldozatot büntet, de hiába, mégis csak az ártatlan gyermek fizet egész életén át szülei megtévedéséért, vagy közönytéért, ha nem tették legalább később házassággal jóvá könnyelműségüket. Valóságos sorstragédia a törvénytelen

gyermekség, nem csoda tehát, hogy dőnként újból és újból megbeszélés és írás tárgya ez a téma, sőt olvashatunk sok érzelmes regényt, láthatunk negatív drámákat is, amelyek ékes szövegeken festik ezekkel a szegény kitaláltakkal szemben tanúsított kegyetlen társadalmi igazságtalanságot. Mindezek a nemes szándékú írások és sorsjátékok azonban nem akadályozhatják meg azokat az igazi drámákat, amelyek az életben a titkos szerelem bus színpadán lejátszódnak. Most is Salard metróvároskában zajlott le egy ilyen dráma, amely a nem kívánt törvénytelen és jövendő meggyilkolásával végződött. A történet a megszokott. Leányanyának gyermeke született, szerelme nem vállalta az apaságot. Ellenben új az egész dologban az, hogy nem is a leány volt az, aki meg akart szabadulni szerelme gyümölcseitől, hanem a leány anyja nem vállalta a nagyanyaságot. Megfojtotta azonnal születése után, majd elrejtette a szépen fejlődött egészséges fiúgyermeket. Pedig rendes körülmények között egyenesen legendás a nagyanyák megbocsátó szeretete. Vajjon mit hozhatott fel szörnyete védelmére? Ime a válasz. Mikor megszületett, azt kérdeztem magamtól, ki fogja ezt a gyermeket felnevelni? Szegény lányomat gyerek nélkül sem vették el feleségül, a gyerek úgy éreztem, végképpen szerencsétlenné tenné. És nemcsak erre a leányomra gondoltam, hanem a másikra is. Ki fogja elvenni feleségül, ha megtudják, hogy a hugának törvénytelen gyermeke van. Gondoltam, inkább végzek vele. Ez adta számomra az erőt, hogy megtegyem azt, amit megtettem. Évekkel tehát szolgált a csecsemőgyilkos nagyanya, de természetes, hogy mindezek egy árnyalatnyit sem mentik tettét, a gyilkosságot, önvédelem meggyilkolását. Teljesen hiányzott belőle az az ösztönös erkölcsiség és szerető anyaiság, amely még az állatban is megnyilatkozik. Ha az anyamacska az utszélen meg lát egy elhagyott macskakölyköt, nyivákolására odamegy, megnyalogatja, sőt gyakran még tejével is megkínálja. Eből a nagyanyából hiányzott minden női érzés és a szerető könyörületnek ezt az elemi hiányát semmiféle gon-

doskodási magyarázatokkal és gazdasági spekulációkkal nem tudja megbecsülhetővé tenni. Mondjuk ki egyenesen, bestia volt. De az, amit elmondott, az memento lehet a társadalomra nézve. Ki fogja elvenni a másik lányomat, ha megtudják, hogy a hugának törvénytelen gyermeke volt? Ez a vád nem nélkülözi az alapot. Mert, sajnos igen hajlamosak vagyunk arra, hogy társadalmi ítéleteinkben általánosítsunk, erkölcsi vesztőgár alá vonjuk azokat is,

akik valamely dologban teljesen ártatlanok. Igenis, bátyázzuk ki a legerősebben a szerelmi, erkölcsi rend védő és fentartó intézményét, a házasságot. Élünk legerősebb erkölcsi megtorlással az ellen, aki gyermekének anyját galádul cserben hagyja, sőt kényszerítjük a törvényt legkeményebb parancsoló eszközeivel, hogy bűnét jóvá tegye, hogy vegye el feleségül, akit anyává tett. De ne legyünk senki iránt sem sebző, igazságtalan előítélettel.

Semmiképpen sem a szegény kisdédekkel szemben, akik éppen olyan ártatlanul ébredtek a napvilágra, mint a többi törvényes gyermek. Van egy mindennél magasabb törvény. Minden született lénynek joga van a boldogságra. Legfőbb ideje volna tehát megszüntetni ezt a jelzót, hogy törvénytelen. Ezt a jelzót, amely a bölcsőben fekvő magzatra rásütött bélyeg és elkíséri mint irgalmatlan terhelés az egész életen át. (Flaneur)

## Calinescu miniszter nagy iskolai reformja

# A közoktatás újjászervezése

Az államélet új ritmusának érvényesülése a közoktatás terén  
Az elméleti oktatással szemben a gyakorlati nem bizonyult kielégítőnek — Ifju tanerők sürgős kinevezése

## Gyakorlati életpályákra vezetnek az ifjuságot

A hivatalos lap tegnapi számában rendelet-törvény jelent meg, amely az elemi, a középiskolai és a főiskolai oktatás újjászervezését foglalja magában. A rendelet-törvény a szakoktatótól eltekintve a közoktatás minden ágára kiterjed.

Calinescu Armand belügyminiszter, a közoktatásügy ideiglenes minisztere

### a közoktatás ügyének újjászervezésével kapcsolatban

hosszabb nyilatkozatot tett az újságírók előtt, akiknek a következőket mondotta:

— A közoktatásügyi miniszteriumban átújtó erejű intézkedéseket fogantottam, hogy ezzel a közoktatás

## A tultengő tekintélyek légkörét le kellett küzdeni

— Mi volt az én feladatom? Először is meg kellett változtatnom a közoktatásügyi miniszterium hivatalában uralkodó szellemét. Itt az idők folyamán kis satrapák nőttek fel, akik

### tekintélyüket a közoktatás terén jogtalanul érvényesítették.

## Az elméleti liceumok számát

### kétszázharmincre csökkentük

— Második feladatom — folytatta nyilatkozatát a miniszter — az volt, hogy a közoktatást az ország szempontjából, úgy szociális, mint gazdasági szempontból tekintve, a helyes irányba tereljem. Mi

### az elméleti oktatás tultengésében

szenvetünk, amivel szemben a gyakorlati oktatás nem bizonyult kielégítőnek. Az utolsó évben 97.000 tanuló

ügyet beleillesztük az államélet új ritmusába. Elődeim ezen a téren nagy szaktudással rendelkező férfiak voltak, akik sokban hozzájárultak a közoktatás ügyének fejlesztéséhez. Én elődeim teljesítményét mindig értékelni tudtam. Természetesen

### minden korszaknak megvan a maga problémái

és aminek megvalósítását nem engedélyzi meg a pártrendszer, ahol személynél érdek és a szűkre szabott párt-szellem uralkodik, azt könnyű megvalósítani ma, amikor szabad kezünk van, amikor

### széles alapokon kezelhetjük

az összes problémákat és bátran hozzáfoghatunk a megvalósításokhoz.

Ezt bizonyítja az a sok ezer levél, amely erre vonatkozólag panaszokat tartalmazott. Eme légkör leküzdése után ugyancsak számtalan levél érkezett a közoktatásügyi miniszteriumba, amelyekben az új állapotokkal kapcsolatos

### megelégedés nyer kifejezést.

nek következtében a tisztviselők száma tarthatatlan mértékben emelkedett, ami szellemi munkanélküliségre vezetett, viszont amikor az ipart és kereskedelmet nacionalizálni akartuk, akkor meg kellett állapítanunk, hogy hiányoznak az ehhez szükséges elemek.

Az oktatás újjászervezése következtében az elméleti liceumok és gimnáziumok számát összesen kétszázharmincre csökkentjük úgy, hogy minden egyes vármegyére csak három ilyen iskola esik.

Számos liceumot és gimnáziumot szakiskolává alakítottunk át. Atmeneti intézkedéseket fogantottunk, hogy a megszüntetett iskolák tanárai és tanulói abban a városban maradhassanak és ama liceumhoz nyerjenek beosztást, amely tovább működik.

— Főcélunk az, hogy az ifjuságot a gyakorlati oktatás felé tereljük, amelytől az ország gazdasági és szociális helyzete függ.

## Helyet a fiatal tanerőknek

A harmadik feladatom — mondotta a miniszter — az volt, hogy a tantesültebe fiatal erőket vezessek be. A képzési vizsgákon hatezer jelölt vizsgázott sikerrel az elemi oktatásból és kétezer jelölt a középiskolai oktatásból. Így tehát

nyolcezer ifju tanár és tanító várja kinevezését.

Ezen fiatal erők közül sokan már évek óta várnak arra, hogy álláshoz jussanak. Ezzel szemben ma a közoktatás-

ban a helyek nagyrészt olyan emberek foglalják el, akik természetesen a maguk idejében értékes szolgálatot tettek, de akik ma részben elavult nézeteik, másrészt pedig megtört testi erejük miatt nem tehetnek eleget kötelezettségeiknek és ezért friss erőkkel kell őket pótolni. Annak, ami a bírói és a tisztikarban történt, meg kell történnie az oktatás terén is. Az új tanév elején

### háromezer szabad tanítói és ötszáz tanári állással rendelkezünk.

A kinevezéseket az életkortól függetlenül a képesítési vizsgán elért eredmények alapján eszközöljük. Ezáltal kettős célt érünk el, egyrészt sok állás nélküli intellektuelt elhelyezünk, másrészt pedig a fiatal erők bevonásának segítségével a közoktatásnak új lendületet biztosítunk. Ezenkívül a főiskolai ifjúság számára kétezer ösztöndíjat létesítünk, amelyet az érettségi vizsgán elért eredmény alapján osztunk szét az orvosi, állatorvosi, gyógyszerészi és gazdasági főiskolák hallgatói között.

## Ahol liceumok és gimnáziumok fognak működni

Az oktatásügy újjászervezése következtében az állami fiuliceumok közül

### Timisoarán a Diaconovici Loga liceum és a német fiuliceum folytatja működését,

Clujon pedig a Baritiu liceum, a 2. számú fiuliceum és a pedagógiai szeminárium, Brasovban a Saguna és a Mesota liceumok. Ezekon kívül liceumok fognak működni Aradon, Dejen, Devan, Fagarasban, Gheorgheni, Lugojon, Nasaudon, Odorheien; Oradean, Orastien, Oravitan, Satumaren, Sibiu, Sigheten, Sighisoaran; Simleu, Targumuresen; valamint az okiráltságbeli nagyobb városokban.

### Fiugimnáziumok

fognak működni a következő városokban: Abrud, Arad, Baia mare, Bistrita, Carei, Ciocova, Diciosantmartin, Gherla, Lugoj, Miercurea Ciucului, Medias, Oradea, Orsova, Petrosani, Reghin, Salonta, Saliste, Sannicolaulmane, Sebes, Sf. Gheorghe, Tg. Secuiese,

### Timisoara

és Zalău városokban, valamint számos okiráltságbeli városban.

## A tantestületek tagjainak nyugdíjazása

Az elemi iskolai tanszemélyzet tagjai

57 éves korukban, vagy 35 szolgálati év után

hivatalból nyugdíjazák. A középiskolai tanároknál hatvan éves korban és harmincöt szolgálati év után válik esedékessé a hivatalból történő nyugdíjazás. Az egyetemi tanárokat — azok kivételével, akik a Román Tudományos Akadémia tagjai — hatvanöt éves korukban és harmincöt szolgálati év után, a címzetes egyetemi tanárokat ugyanennyi szolgálati év után, vagy hatvankét éves korukban nyugdíjazák.

Azokat a tanulókat, akik két év alatt nem tudták egyetlen osztály vizsgáit letenni,

kizárják az iskolából,

míg az érdemes diákokat ösztöndíjban részesítik.

A kormány tagjai Cristea Miron

A közoktatás reformjának három alapelve a következő:

A hivatalokban uralkodott egészségtelen légkör megváltoztatása, az ifjúságnak a gyakorlati oktatás felé való vezetése és számos szakiskola létesítése és a tanítói, valamint a tanártestület kereteinek felújítása.

A gyakorlati értékkel nem rendelkező elméleti oktatást a falusi lakosság számára rendezendő téli gyakorlati tanfolyamokra változtatjuk át és így biztosítjuk az ország gazdasági és kulturális fellendülését.

A közoktatás ügyének reformja következtében az ország területén ezentúl összesen 229 elméleti iskola működik, amelyek között 97 fiuliceum, 43 fiugimnázium, azonkívül 47 leányliceum és 42 leánygimnázium szerepel. Husz olyan elméleti középiskolát, amely a jelen rendelet törvény értelmében megszünteti működését, de amely saját épülettel rendelkezik, kereskedelmi, ipari vagy mezőgazdasági középiskolává alakítják át.

### Leányliceumok

működnek az okiráltságbeli városokban kívül a következő városokban: Alba Julia, Arad, Beius, Blaj, Brasov, Cluj (Regina Maria és Principeasa Ileana), Oradea, Satumare, Sibiu, Targu Mures,

### Timisoara,

Deva.

### Leánygimnáziumok

működnek a következő városokban: Aiud, Baiamare, Bistrita, Caransebes, Carei, Dej, Fagaras, Gherla, Lugoj, Odorhei, Oradea, Orastie, Oravita, Resita, Sf. Gheorghe, Sighet, Timisoara,

Turda.

### Tanítóképzők

a következő városokban működnek: Arad (ortodox felekezeti), Blaj (felekezeti), Caransebes, Cluj, Cristur-Odorhei, Deva, Nasaud, Oradea (ortodox felekezeti), Sibiu (ortodox felekezeti), Targu Mures és

### Timisoara.

Tanítónőképzők: Blaj, Cluj, Gherla (felekezeti), Lugoj, Oradea, Sibiu.

Összesen az ország területén negyvennégy tanítóképző működik, míg a többit megszüntetik.

patriárka - miniszterelnök elnöklété mellett tegnap minisztertanácsot tartottak, amelyen Jonescu Sisesti földművelésügyi miniszter beszámolt a mezőgazdasági oktatás készülő reformtervezetéről. A minisztertanács felhatalmazta a földművelésügyi minisztert, hogy készítsen rendelettervezetet, amely a mezőgazdasági oktatás újjászervezését foglalja magában.

## Buzias gyógyfürdő (Román Naufeim)

Természetes, pártatlan széneavas radioaktív sós, vasas források. Biztos gyógyhatás és vérkeringési zavaroknál, szervi elhízásos érrelmeszesedés, vesebaj, vérértelenség, izomszűz hólyaguruti és kimerülési idegesség esetén.

Női betegség a változások zavarok, fertőző betegségek, mérgezőek nyomán fellépett idegbajok (Tabes) eseteiben a legjobb eredménnyel.

lvókurák, szakszerű orvosi kezelés. Kifűző konyha. Elsőrangú szállodák. Diétás penziók mérsékelt árral. Modern naplányes szabad uszoda. A CFR vonalain utazási kedvezmény. Állandó katonazene. Pausálárak az „Európa” utazási irodák után.

Fürdőidény május 15-től október 1-ig.

Prospektust, felvilágosítást szívesen küld: Muschong Buziási Gyógyfürdő R.-T. Fürdőigazgatóság, Buzias, Banat.

## Nem szabad átrepülni a Pireneusokon Ismét angol teherhajót bombáztak Spanyolországban a nemzetiek

A spanyolországi polgárháború kevéseseménnyel folyik tovább. Az egyes frontokon kisebb csatározások voltak. Valencia kikötője fölött tegnap megjelent egy nemzeti repülőgép és

több bombát dobott le.

Az egyik bomba a Stanleygh nevi angol teherhajó fedélzetére esett.

Párisi jelentés szerint tegnap lépett életbe a francia kormány az a rendelkezése, amellyel a Pireneusok átrepülését megtiltja.

A rendes polgári repülőjáratok számára két helyet határoztak meg, amelyeken azok elszállhatnak a határ fölött.

## Litvinov feltételei

## Az oroszok beszüntetik az ellenségeskedést, ha a japán csapatokat visszavonják

A távolkeleten a hirdetett enyhülés ellenére sem lehet a csatározások beszüntetéséről beszélni. Pénteken délután

### négy szovjetrepülőgép

jelent meg a vitás terület felett és bombákat dobott le. A szovjet tüzérégész napon át szakadatlanul lőtte a japán hadállásokat és csak este szüntette be az ágyúzást. A japán tüzérégész az ágyúzásra nem válaszolt. A Reuter távirati iroda levelezőjének jelentése szerint a japánok július 31-én Csangkufeng ostrománál harminchét embert veszítettek.

Szombaton reggel a szovjetcsapatok újabb támadást intéztek a csangkufengi japán állások ellen. A japán hadügyminiszterium jelentése szerint a támadást reggel félhétkor a gyalogság kezdte meg. A támadó hadosztályt

### ötven harci kocsit támogatta.

Egy másik gyalogsági hadosztály hatvan harci kocsival támadott. Egyik helyen az oroszok behatoltak mandzsu területre és ott lövészárkokat kezdtek ásni.

Miután a tokiói külügyminiszter és a nemzetvédelmi miniszter tanácskozást folytatott Litvinov orosz külügyi népbiztos válasza felett, a külügyminiszter távirati utmutatásokat küldött Shigemitsu moszkvai japán nagykövetségnek, amelyben

### az oroszokkal a tárgyalások folytatására utasította.

A japán külügyminiszter egyébként tegnap kihallgatáson fogadta Ott német és Auriti olasz nagykövetet. Litvinov és Shigemitsu tárgyalásairól közleményt adtak ki. Litvinov kijelentette, hogy

### az oroszok beszüntetnek minden ellenségeskedést, ha a japán csapatokat visszavonják.

Viszont Shigemitsu biztosította Litvinovot, hogy a japánok a csangkufengi incidenst csak helyi jellegűnek tekintik. Hétfőn Litvinov és Shigemit-

su között újabb tárgyalások indulnak meg, mivel ez utóbbi további utasításokat kapott Tokióból.

Tokióban egyébként az a vélemény alakult ki, hogy a legjobb megoldás az volna, ha a vitás magaslatokat semlegeseknek jelentenek ki.

Tokiói japán magánjelentések szerint tegnap reggel tizenkilenc szovjetrepülő bombázta a csangkufengi állásokat, míg egy másik repülőraj Korea belseje felé repült és felderítő repülést végzett. A légi támadás után Csangkufengnél a tüzérégész hatóság támogatása mellett az orosz gyalogság rohamra indult,

### de ezt a japánok visszaverték.

Tokiói jelentés szerint a nyolcvanöt éves Nishi Yama tábornok, aki annak idején az orosz-japán háborúban Port Artunnál kitüntette magát Ószaka melletti kastélyban

### harakirit követett el.

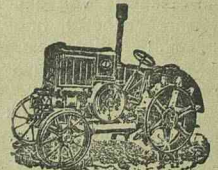
Hátrahagyott levelében azt írta, hogy sajnálja, hogy öreg kora miatt nem vehet megint részt az oroszok elleni harcban. Másik oka öngyilkosságának az, hogy nyugdíjának terhéből megszabadítsa az államot.

Tokióból jelentik, hogy a szovjet hatóságok

### bezárták a kabarovszki japán főkonzulátust.

amelynek személyzete Vladivosztkba utazott. Így jártak el a blagovjeszenszki japán főkonzulátussal is Moszkva már régóta sürgette ennek két főkonzulátusnak a megszüntetését, azonban japán erről hallani sen akart, mert arra az álláspontra helyezkedett, hogy ugyanannyi konzulátushoz van joga, mint Szovjetországban.

## Hofherr-Schranz-Clayton-Shuttleworth R. T., Budapest nyersolaj traktorok



Legcsekébb fogyasztás. Leghosszabb élettartam. Legnagyobb teljesítmény.

Arusító:

Turnătorie de Fier și Fabrică de Mașini din Cluj S. A.

Cluj, Cal. Reg. Ferdinand 62. Telefon 12-17

## Ghelmegeanu miniszter munkaterve

A közlekedésügyi programot  
összhangba kell hozni a gazdasági élettel

Ghelmegeanu közlekedésügyi és közmunkaügyi miniszter a postai szolgálat újjászervezése, valamint a közlekedésügyi politika fejlesztése céljából fontos rendelkezéseket adott ki. A miniszter a március negyedikén megszüntetett tisztviselői elmozdítatlanságot a postatisztviselőkre nézve újból visszaállította és ezáltal biztosította a tisztviselők állandóságát. A postai vezérigazgatóság gondoskodik ezen rendelet végrehajtásáról. Fegyelmi vizsgálatot ezentul csak királyi rendelettel folytatnak le.

Ghelmegeanu miniszter a közlekedésügyi miniszterium és a közmunkaügyi miniszterium számára nagyszabású munkatervet dolgozott ki, hogy ezzel a korszaknak, amelyet egy modern, fejlődésben levő állam megkövetel, valamint a szükségleteknek eleget tegyen, különösen ami az utépítési munkálatokat, valamint a közmunkákat általában illeti.

A kormány terve magában foglalja a közlekedési vállalatok emelését és fejlesztését is, hogy az egész vonalon állandó javulás legyen elér-

hető. A technikai fejlődésnek az egész ország javára kell lennie. A vasutakat modernizálják és ezáltal ezt az intézményt azon fontos gazdasági tényezővé emelik, melynek a gazdasági élet és turisztika terén lennie kell. A racionális közlekedési politikának a gazdasági fejlődéssel lépést kell tartania és annak segéd-eszköze kell hogy legyen.

A terv keresztülvitelének alapja a posta, távirat és telefonszolgálat gyökeres átszervezése megfelelő törvény útján, azonkívül a postai, távirati és telefonszolgálat működésének szabályzat révén való megszervezése.

Ami az államvasutak munkaprogramját illeti, jelenleg a következő vasutvonalakat építik: Ilva Veche—Dorna Vatra, Resita—Caransebes. Teus—Apahida, Bumbesti—Valea-Iagului, Carmen Sylva—Mangalia, Constanta—Mamaia, Papadali—Tulcea.

Ezek a nagyarányú munkatervék, melyeket tervszerűen valósítanak meg, hatalmas szociális művet jelentenek.

Kilencszáz repülőgép vesz részt  
az angol légi gyakorlalon

Kétezer új katonatiszt felavatása

Anglia keleti partvidékén és a tük — megkezdődött az angol léta, amelyen összesen kilencszáz Keleti tengeren — mint jelentetgőflotta nagyszabású hadgyakorrepülőgép vesz részt. A támadást harminchat repülőraj intézi, míg a partok védelmére huszonhárom

repülőrajt összpontosítottak. A védelemben ezenkívül a léghárító ütegek is részt vesznek. Anglia másik jelentős katonai eseménye kétezer új katonatiszt felavatása volt. Ilyen nagyszámú tisztavatás még egy évben sem volt Angliában.

A magyar tannyelvű katolikus gimnázium  
nyilvánossági jogának visszaadása  
tárgyában helyszíni szemle volt

Pacha Agoston megyés püspök júniusban — mint annak idején megtört — Bucurestiben volt, ahol a közoktatásügyi miniszteriumban közbenjárt a timisoarai római katolikus magyar tannyelvű fiugimnázium nyilvánossági jogának vissza-

adása érdekében.

A püspök átnyújtotta az intézet igazgatóságának kérvényét, amelyhez csatolták a felsőbb iskolaügyi hatóságok megállapításait arról, hogy azokat a utányokat, amelyek miatt két év előtt az iskola nyilvánossági jogát megvonták, időközben mind pótolták. A

mult napokban Timisoarán járt Pteancu közoktatásügyi vezérfelügyelő és a magyar tannyelvű katolikus fiugimnáziumban

helyszíni szemlét tartott,

ezenfelül tanácskozást folytatott az iskola tanári karával is. Tapasztalatairól Pteancu vezérfelügyelő jegyzőkönyvet szerkesztett, amelyet terjedelmes jelentés kíséretében a közoktatásügyi miniszter elé terjesztett. Alapos remény van arra, hogy a timisoarai római katolikus magyar tannyelvű fiugimnázium még a szeptemberben megkezdődő új tanév előtt visszanyeri nyilvánossági jogát.

## Elfogták a gyorsvonat fantomjait

A vasuti banditák rendszeresen a Bucuresti—Timisoara gyorsvonat utasait fosztogatták

Megirtuk, hogy a fővárosi rendőrség letartóztatott három férfit, akik a Bucuresti—Timisoara között közlekedő éjszakai gyorsvonaton fosztogatták az utasok bőröndjeit. A csomagfosztogató tolvajbanda tagjai nem vitték magukkal az ellopott bőröndöket, hanem előre megállapított he-

lyeken

kidobálták azokat a vasuti kocsik ablakán

ugy, hogy bűntársaik veszély nélkül elszállíthatták a lopott holmit. A tettesek pedig, mint akik jól végezték dolgukat, nyugodtan helyet foglaltak az utasok között. A banda kitűnően

megszervezte munkáját és ugyszólván észrevétlenül dolgozott az éjszakai vonaton. A bandát végül egyik tagjának vakmerősége juttatta rendőrkézre. Az egyik utas ugyanis meglepett egy férfit, amikor az ablakon egy hatalmas bőröndöt dobott ki. A tolvaj nem vesztette el hidegvérét, hanem az utasra támadt, bántalmazta, majd késével arra kényszerítette, hogy

ötezer leinyi pénzt átadja.

Azután elmenekült. Ezt a rablótámadást rövidesen újabb követte és akkor a bandita zsákmánya nyolcezer lei volt. A rablótámadások áldozatai

Román országőrök  
látogatása Lengyelországban

Varsóba száztíz román országőrifjú és országőrlány érkezett Epureanu kapitány és Dragos, valamint Fodoreanu parancsnoknok vezetése mellett. Az országőrök koszorut helyeztek az Ismeretlen Katona emlékművére, majd Franasovicj Richard nagykövet vendégei voltak a nagykövetség épületében. Ezen alkalommal a

## Minden temondta a szolgálatot?

Ugy biztosan csak HIRISAN-PASTA segít! (Hirisan-Ges Leipzig), Ekcama, borbantalmak, gyulladt, viszkető és eggenves sebek biztosan gyógyulnak.

Lubusok 44 és 85 Lei árban minden gyógyszerárban és drogériában.

olyan felvilágosításokkal szolgáltalt a hatóságoknak, hogy a kapott adatok alapján valóságos hajtóvadászat indult meg az éjszakai gyorsvonat fantomjainak nevezett banditák kézrekerítésére. A rendőrség emberei a személyleírás alapján felismerték a tolvajokat és letartóztatták őket.

lengyel cserkészek egy csoportja is megjelent a követségen és ezzel a lépéssel a fogadásból

a román-lengyel barátság meleg megnyilatkozása lett.

Az országőrök vasárnap este utaznak el Varsóból és kedden reggel érkeznek vissza Bucurestibe.

Birói kinevezések és áthelyezések  
a timisoarai igazságügyi  
területben

Iamandi Victor igazságügyminiszter elnöklete alatt a legfelső igazságügyi tanács ülést tartott és a birói testületben számos előléptetést és áthelyezést eszközölt. Timisoarán is számos változás történik. Constantinescu Alexandrut, a helybeli törvényszék táblabirój rangban levő tanácselnökét, aki jelenleg a törvényszéket vezető, mint táblabirót

a helybeli ítélőtáblához nevezik ki

és a büntető táblai tanácsnál fog működni. Lupan Nicolae, a helybeli törvényszék negyedik tanácsának elnökét, a targumuresi ítélőtáblához neveztek ki ügyésznek. Az így megüresedett két helyet két ismert törvényszéki biróval töltik be, akik még két hónap előtt a helybeli törvényszéknél működtek. Constantinescu Alexandru tanácselnök helyére Dabija Eugen aradi törvényszéki tanácselnök kerül,

míg Lupan Nicolae tanácselnök helyét a negyedik tanács élén Deleanu Stefan jelenlegi caransebesi törvényszéki elnök foglalja el.

Az esküdtszék helyébe felállított táblai büntetőtanács elnökségére Popisti Ion és Scarlat Constantinescu táblabirák kerülnek. A döntés néhány nap mulva történik. Az ítélőtábla büntető tanácsának az elnökör kívül

hat biró tagja lesz.

Az egyik táblabiró Constantinescu Alexandru lesz, míg másik két helyet Hermann János dr. és Agricola Ionescu táblabirókkal töltik be, akik a helybeli közigazgatási felülvizsgáló bíróságnál működnek. A másik három helyre más városokból helyeznek majd Timisoarara táblabirókat. Az ítélőtábla új büntetőtanácsa szeptember 15-én kezdi meg működését és tárgyalásait az eddigi esküdtszéki teremben tartja.

Meghalt a legöregebb  
személyszállító gőzös

Nyolcvannégy éves volt a „megboldogult”

Nyolcvannégy esztendő, regényekben gazdag pályafutása után a világ legöregebb személyszállító gőzhajója, a „Edina” nyugalomba vonult. 1854-ben Angliában építették a gőzöst, amely akkor a technika legcsodálatosabb vívmányának számított. A krími háború ebben az évben tört ki és az „Edina” első útját a Fekete-tengeren keresztül a Krím félszigetre tette meg, ahova angol vezérkari tiszteket és csapatokat szállított. Két esztendőig az „Edina” ide-oda járt Anglia és a Krím félsziget között és nem volt a krími háborúnak olyan angol tábornoka, aki ne utazott volna rajta. Később a hajó Ausztráliába került és

még az idén, nyolcvannégyéves korában is, rendszeres személyforgalmat bonyolított le. Amikor az „Edina” utolsó útja végén befutott a melbourne kikötőbe, öreg kormányosa, Septimus Danby, aki több mint négy évtizeden át kormányozta a hajót, holtan összeesett a fedélzetén.

## ELEK-pensió

BUDAPEST VIII., Rákóczi-ut 9. Tel. 14-21-02  
pendantja VIII., Rákóczi-ut 30. Tel. 33-20-12

Központi fekvésű, kényelmes utcai szobák, kitűnő ellátás, diétás is.  
Pensió 5 p-től.

# = HIREK =

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

### Belföldön

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 400, egész évre 800 lei. Timisoara a kézbesítésért külön havi tíz lei. Nyugdíjasoknak, közalkalmazottnak egy hónapra 60, negyedévre 180, félévre 350, egész évre 700 lei. Timisoara a kézbesítésért külön havi tíz lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1200 lei kézbesítéssel együtt.

### Külföldön

Egy hónapra 120, negyedévre 350, félévre 700, egész évre 1400 lei.

### Telefon

28-10 és este tíz óra után 14-14.

### Megjelenés

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat követő napok kivételével.

### Méla bucsuzkodás

## a telefonos kisasszonytól

Hogy hány kiló becses testsúlyod, kérlek, megmondja rég az automatamérleg, van automata, melyik ad pomádét, van automata, mely ad csokoládét, az automatabüfében pedig ember ihatik s főleg ehetik, és mindezekhez — halljad hetyke szóm — jött most az automatatelefon.

Már többé bizony én sosem hallódom, nem ordítok méreggel, szörnyű módon, hangom dühödtt haragban meg nem rezdül mikor szólok a rézdróton keresztül, nem kérek számot néha hatszor is, nem kapok számot, mely gyakran hamis, fűgén társaság és a kapcsolás oly hamaros és gyors, mint vízfolyás.

Az automatatelefon elnyelte a hölgyet, ki a telefónt kezelve, már nem suttogja a fülembé, központ, már nem morcos és ideges szót sem mond, már nem szid össze bájos édesen, már nem danázza, hogy foglalt a szám, melyért mindegyre esdekél a szám.

Tökéletes a technika társasága, de automatának nincs romantikája, az automatatársak nem recsegnek, viszont nem is kacagnak nem is fecsegnek, a központnak nem udvarolhatunk, bókot, hízlegést, hej, nem mondhatunk, agyó, telefonhölgy, — ez busz rezón — rideg az automatatelefon.

KORÓ PÁL

— Blondel visszatért Rómába. Rómából jelentik, hogy Blondel francia nagykövet, aki néhány napig Párisban tartózkodott, tegnap visszatért az olasz fővárosba.

— A lengyel külügyminiszter hazatért. Beck lengyel külügyminiszter, aki legutóbb Berlinben tartózkodott és az ottani lengyel nagykövetségen szállt meg, tegnap visszaérkezett Varsóba.

— A kjsántant és Magyarország viszonya. Belgrádi jelentés szerint az augusztus huszadikán Bledben megnyíló kisántant konferencia a kisántant államoknak Magyarország-hoz való viszonyát is tárgyalni fogja.

## Az angol nép őszintén kívánja az olaszokkal való barátságot

Mussolini tegnap kihallgatáson fogadta Rotzke angol őrnagyot, az angol alsóház

hatvan képviselőjéből álló angol-olasz csoportjának vezetőjét, aki átadta a csoport üzenetét. Az angol őrnagy kifejezte azt a reményt, hogy az angol-olasz egyezményt minél hamarabb hatályba léptetik, mert

szertintük ez a tartós európai békét biztosítja. Kifejezte azt a véleményét is, hogy az angol nép többsége őszintén kívánja az angol-olasz barátságot. Mussolini a válaszában szintén hangzott, hogy remélhetőleg az angol-olasz egyezményt sikerül majd rövidesen életbe léptetni.

## A szudetanémetek lapja írja

## Runciman megértő munkájának sikerülni fog az ellentéteket méltányosan áthidalni

Angol lapok szerint Runciman lord csehszlovákiai munkaprogramja a következő:

1. Összegyűjti a nemzetkisebbségek összes kívánságait.
2. Megállapítja, hogy ezek közül a prágai kormány, melyeket hajlandó teljesíteni.
3. Megkezdi a tárgyalásokat a prágai kormány és a nemzetkisebbségek képviselői között arra vonatkozólag, hogy a különböző többi kívánságot miként lehetne a kormány terveivel összeegyeztetni.

Az összes cseh baloldali pártok hangsúlyozzák, hogy Hodzsa miniszterelnöknek

**nem szabad a nemzetkisebbségek számára újabb engedelményeket tenni** azokon kívül, amelyek már a nemzetkisebbségi szabályzatban és a nyelvrendeletben benne vannak. A Berliner Börsenzeitung ezzel kapcsolatosan azt írja, hogy Benes köztársasági elnök is elégedetlen és Hodzsát nem tartja eléggé fanatikusnak.

— Országörök zászlószentelése. Az országör parancsnokokat kiképző timisoarai központ holnap, hétfőn reggel kilenc órakor rendezi zászlószentelési ünnepségét, amelynek keretében a zászlót felvonják. Az ünnepségen a helyi hatóságok vezetői is részt vesznek.

— Sulyos érv. A IV. kerületi ócskapiacnál levő egyik vendéglőben szóváltás támadt Budai Magdolna koldusnő és Kala János munkanélküli között. A szóváltás hevében a koldusasszony felkapott egy borral telt poharat és azt Kala János fejéhez vágta, Kala sérüléseit a mentők köztölték be.

— Lehagult, étvágytalan, eldugult embreknél reggel felkeléskor egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz megszabadítja az emésztőcsatornát a felgyülemlett erjedő és rothadó anyagoktól és az emésztőszervek további működését előmozdítja. Kérdezze meg orvosát.

— Szíven lőtte magát a szállodai szobában. Vasiliu D. V. fővárosi mérnök a Grivita-uton lévő Dinu-szállodában revolverrel mellbelőtte magát. A fiatal mérnököt életveszélyes sérüléssel kórházba szállították.

A Nastup című szlovák lap jelentése szerint a szlovák néppárt elhatározta, hogy a pittsburgi szerződést a hágai döntőbizottság elé viszi.

Wilson, Amerika berlini nagykövete, aki pénteken Prágába érkezett, szombaton délelőtt meglátogatta Benes köztársasági elnököt és Krofta külügyminisztert. Azután az angol követségen tájálkozott Runciman lorddal, akivel egy órán keresztül tárgyal, majd repülőgépen visszautazott Berlinbe.

A Rundschau című újság, amely a szudetanémetek egyik hivatalos szíveséje, annak a reményének ad kifejezést, hogy Runciman lord pártatlanul és igazságosan vizsgálja meg az összes kérdéseket. A lap lehetségesnek tartja, hogy

**a lord megértő munkájának sikerülni fog** az összes ellentéteket, amelyek jelenleg a csehszlovák kormány és a nemzetkisebbségek között léteznek, méltányosan áthidalni.

A BORBÉLYOK VASÁRNAP DÉLIG NYITVA TARTANAK. A munkügyi felügyelőség rendelkezése folytán a borbély, fodrász és női fodrász üzletek minden vasárnapon és törvényes ünnepnapon délelőtt tizenkét óráig kötelesek nyitva tartani. Ezzel szemben kötelesek hétfőn déli tizenkét óráig zárni és ekkor nyitva tartanak déltől esti nyolc óráig. Az új rend már ma életbe lép.

— A magyar parlament őszi programja. Budapestről jelentik, hogy a magyar kormány augusztus 10-én minisztertanácsra ül össze, amely előkészíti a parlament őszi ülészaka elé kerülő különböző törvényjavaslatokat. Ezzel kapcsolatosan Imrédy Béla magyar miniszterelnök tegnap délelőtt kihallgatáson jelent meg Horthy Miklós magyar kormányzó-nál.

— Lengyelország készülődik a választásokra. Varsói jelentés szerint Moscizcky lengyel köztársasági elnök, aki vidéki kastélyában nyara, a jövő héten visszatér a lengyel fővárosba. A lengyel kormány nagy előkészületeket tesz az ősz folyamán meginduló községi választásokra és ezzel kapcsolatosan a külügyminiszter terjedelmes memorandumot terjeszt a köztársasági elnök elé.

## HAMBURG-AMERIKA LINIE



### Rendszeres hajójáratok

Északamerika, Kanada, Közép-amerika, Kuba-Mexiko, Dél-amerika, Keletázsia, Ausztrália és Hollandiáiba

### Tengeri utazások

Üdülést és sok örömet nyújtanak! Földközi-tengeri utazások tavasszal és ősszel, Északi-tengeri és atlanti-szigeti utazások, Nyugatindiai utazások, Világkörüli utazások, Utazások Afrika körül valamint olcsó tengerentúli tanulmányi utazások

Felvilágosítások, prospektusok díjmentesen kaphatók a Hamburg-Amerika Linie S.A.R.

képviselőtől

Timisoara I., Str. Mercy 1  
Telefon 16-58.

— A budapesti román követ és a magyar külügyminiszter tárgyalása. Bossy Raoul, Románia budapesti meghatalmazott minisztere tegnap megjelent Kánya Kálmán magyar külügyminiszternél, akivel hosszasan tanácskozt.

— Felakasztotta magát a sovatai erdőben egy mérnök. Sovata környékén a kirándulók az erdőben egy fán felakasztva találták Gheorghiu Virgil mérnököt, a ploestii román-amerikai petróleumtársaság mérnökét. A fiatal mérnök néhány napon keresztül nagy mulatozásokat rendezett, utána pedig az erdőben öngyilkos lett. Idegbaja elől menekült a halálba.

## BUTOR

nagy választékban rendelésre is

## SCHMIDT & SCHUSTER

cégnél, Timisoara 111, Str. Coroana de Otel 11 szám. Aut. telefon 30-39. A 6-os villamos mentén

\* Németh Andor: Mária Terézia. Korszerű illusztrációkkal. Kétségtelen, hogy Mária Terézia a történelemnek egyik legnagyobb nőalakja. „Életünket és vérünket” nagy történelmi jelentőségű műveket írt. Ez a tény fordulatot jelenthetett volna Magyarországon és a dinasztia viszonyába. Hála érdeklődésnek egyaránt arra készített Mária Teréziát, hogy Magyarország helyezze birodalma súlypontját. Hatalmas reformokat tervezett, hogy birodalma intézményeiben és közgazdaságában utóérje a feudalizmus megrekedt béklyóiból már kiszabadult, fejlettebb nyugati államokat. Törekvései azonban csak az örökös tartományokban tudta megvalósítani. A magyar rendeltékkel megerősített kiváltságaiakra hiátkozva, visszaszántották reformjait. Ez az ellenkezés megzavarta az országot és a királynő közt bensőséges viszonyt, mely a királynő életének második felében, amikor maga mellé vette társuralkodónak fiát, a doktriner és türelmetlen József végképpen elmeresedett. Németh Andor Mária Terézia című könyve, amelyet egy történelmi alapos, izgalmasabb és érdekesebb minden regénynél. Azonos rendelve könyvnapon áron fűzve 158 le kötve 191 lei, később pedig fűzve 22 kötve 297 lei minden könyvkereskedésben vagy Lepagenál, Cluj.

# Az olcsó maradékhét megkezdődött! Népáruház KOCHI

TIMIȘOARA I., PIAȚA UNIRII NO. 1.



**Fájdalmas népszerűség**

jutott osztályrészi Corrigan amerikai pilótának. Ez a Corrigan, aki voltaképpen úgy lett pilóta, hogy egy repülőgépgyárnak volt a munkása, — mint ismeretes — régi típusu géppel, rádió és egyéb más műszer nélkül, tévedésből átrepülte az Atlanti-óceánt. Hazafelé az utat hajón jette meg Newyorkba, ahol olyan nagy lelkesedéssel fogadták, mint annak idején Lindbergh ezredesét, Corrigannak a lelkes fogadtatás során arról is meg kellett győződnie, hogy a népszerűség fájdalmas is tud lenni. A tömeg ugyanis annyira szorongatta, ölelgette, hogy a nagy nyomásban a mellén megsebesült. Kissé megropogtatták a bordáit és a mellkasát, aminek következtében tegnap az ágyát kellett őriznie. Fájdalmát enyhíti, hogy Newyork város diszpolgárává választották.

— Mussolini beszéde fejezi be a hadgyakorlatokat. Rómából jelentik, hogy az Avezzano közelében levő olasz hadgyakorlatokat Mussolini nagy beszéddel fogja befejezni.

— Erdeményes razzia. A fővárosi rendőrség tegnap hajnalban általános razziat tartott az összes szórakozóhelyeken. Csak a kávéházakban háromszáz olyan személyt találtak, akik nem tudták magukat igazolni. Az előállítottak között számos szélhámos volt, akiket a rendőrség már régen körözött.

— A rendőrség köréből. Mustatiu Coriolan komiszárus, a IV. kerületi rendőrség vezetője, megkezdte egy hónapos nyári szabadságát. Távolléteben Grigore Ion komiszárus helyettesíti.

— Ha folytonos bélpangásaitól és tulsok gyomorsavától okvetlen meg akar szabadulni, úgy ne mulassza el reggelenként egy negyed, esetleg fél pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet éhgyomorral inni. Kérdezze meg orvosát.

— Leesett az álványról. Onody Gyula munkás, aki a Regina Maria uton az egyik építkezésnél dolgozott, munka közben lezuhant az álványról és súlyos belső sérüléseket szenvedett. A mentők kórházba szállították.

— A vonat elütött egy szekeret. Pandle Petre harmincöt éves Pucheni-Mari községbeli gazdálkodó szekerével Giurgiu közelében a vasuti síneken akart áthaladni. Eppen akkor arra jött egy vonat, amely elütötte a szekeret. A szeker összetört, a gazda életveszélyes sérüléseket szenvedett.

— Betörés egy követségi attasé lakásába. Prágai jelentés szerint az ottani német követség katonai attaséjának lakásába ismeretlen tettesek betörték. A katonai attasé és felesége jelenleg nem tartózkodnak Prágában és így nem lehet tudni, hogy a betörők miket vittek el.

— Tolvaj cigánykaraván szembeszállt a esendőörökkel. A főváros közelében egy esendőjárőr több kocsiából álló cigánykaravánnal találkozott. A esendőörök igazolatlan akarták a cigányokat, mire azok lövöldözni kezdtek. Szabályos tűzharc keletkezett és végül is sikerült a cigányokat lefegyverezni. A cigányok szekerében számos olyan értéktárgyat találtak, amelyet lopás útján szereztek.

**„Norma”**  
rádióüzenet új címe:  
„Strada V. Alexandri, szemben a városi adóhivatallal.  
Automata telefonszám: 41-37  
Ez alkalomból a készpénzzel fizető vásárlóknak 10% kedvezményt adunk. Használja ki ezt az egyetlen alkalmat.

— Nyugalomba vonul a posta vezérigazgatója. Fővárosi jelentés szerint Pitulescu, postavezérigazgató betöltötte hatvanadik életévét és ezért ez év október elsejével hivatalból nyugdíjba vonul.

— Lezuhant angol repülőgép. Transjordániában lezuhant egy angol katonai repülőgép. Az angol légihaderőnek az idén ez a 262-ik repülőgép szerencsétlensége, amelyeknél eddig összesen 104 pilóta vesztette életét.

— Céllovést gyakorolt a szobában. Bulian Ioan vasutas a IV. kerületi vasuti pavillonban levő lakásában revolverével céllovést gyakorolt. A lövésre figyelmesek lettek a szomszédok, akik rendőrt hívtak. A revolvert és a lakásán talált flóbert-puskát elkobozták. Bulian ellen megindult az eljárás.

— Születések: Az anyakönyvi hivatalban a következő gyermekek születését jelentették be: Werner Herbert, Kiss Károly, Kichlj Anna, Csankovszki Sándor, Stöckl Helmut, Gyolai György, Haloca Ioan, Schieber Béla, Bartalis Márton, Váraljai László, Vékony Magdolna.



A világ legismertebb tudósai ajánlják ezt a gyógyszert.

**URODONA**

megakadályozza a túlzott húgysav-képződést.



Kapható: Gyógyszertárakban és Drogeriákban

CHATELAIN KÉSZÍTMÉNY MEGBIZHATO MÁRKA

**Kölni vízben fürdött a híres költő aki csak teljes kivilágítás mellett tudott dolgozni**

D'Annunzio Gabrielle meghalt, de emléke még mindig él. Titkára, Antongini gondoskodik arról, hogy a világ közvéleménye lehetőleg mindent megtudjon a nagy olasz költő magánéletéről. A költő volt magántitkára most nyilatkozott az egyik bécsi lap munkatársának és ebben a halhatatlan költő sok féltve őrzött titkáról rántotta le a leplet.

A magántitkár elmondotta, hogy D'Annunzio sohasem nélkülözött, mert mindig jelentékeny jövedelem állott a rendelkezésére, bár az is igaz, hogy

ezt mindig el is költötte.

D'Annunzio ruhatárának csodájára lehetett volna járni, a szekrényekben tucatszámra voltak a ruhák, a cipők, a költőnek nem kevesebb, mint háromszáz inge volt raktáron.

D'Annunzio nagyon sokat költött kölni vízre. A magántitkár szerint nem volt olyan nap, amikor legalább fél liter kölnivizet el nem fogyasztott volna. A kölnivíz iránti rajongása addig ment, hogy

— Vonat elütött egy autót — öt halott. Párisból jelentik, hogy a Dunkerque felé haladó vonat a határ közelében elütött egy gépkocsit, amelynek hat utasa volt. Öt utas meghalt, a hatodik súlyosan megsebesült.

— Házasságok. Az anyakönyvi hivatalban a következő párok kötődtek házasságot: Uhrmann Alfréd magántisztviselő és Kosch Gréta, Weisz Sándor ügynök és Békési Iboylka, Radu István zenész és Nagy Rózsa, Giurgiu Samuel mezőgazda és Roman Sofia, Irsa Dániel textiltechnikus és Reich Magdolna, Capatina Ion villanyszerelő és Kovács Ilona, Krausz Vilmos kereskedő és Deutaj Berta, Watz Béla magántisztviselő és Moesary Magdolna, Feldhaus István asztalos és Kretschmar Anna, Mikes Tibor droguista és Ineze Gabriella, Roman György kereskedő és Servatzy Brunhilda, Varga Pál mechanikus és Leszko Teréz, Iancuti Virgil napszámos és Girosan Maria, Jatzko István szabó és Oláh Mária, Stolcanescu Stefan raktárnok és Deju Juliana, Nyári Nyári Sándor lakatos és Kovács Mária.

betársult egy kölnivizgyárba is, csak azért, hogy az a kölnivíz állásban rendelkezésére, amelyet megszokott.

Munka közben szintén különös szokásai voltak a nagy költőnek. Először is csak akkor tudott dolgozni, amikor leszállt az este. Ilyenkor fel kellett gyújtani kastélyban az összes lámpákat, amelyeknek mindaddig égni kellett, amíg a költő dolgozott. Jaj volt annak a szolgának, aki véletlenül egy égőt eloltott, azonnali állásvesztés volt a büntetése.

A másik szenvedélye a hőség volt, D'Annunzio

csak melegen tudott dolgozni.

Ennek következtében kastélyában állandóan harminc fokon kellett állni a hőmérőnek.

Nyilatkozott a magántitkár a költőnek a nőkhöz való viszonyáról is. Ezen a téren azonban nagyon szűkszavunak bizonyult, mert erről biztosan külön könyvet kíván írni...

— Amikor a végrendelet gyilkosságra ösztönöz. Három hónap előtt a fővárosi lakásában meggyilkolva holtan találták Viziutu Anna idősebb asszonyt. A gyilkosság elkövetésével Ionescu Radu szállodaportást, az asszony vadházastársát gyanúsítják. Megállapították ugyanis, hogy Ionescu családja több mint kétszáz ezer lelei tartozott az asszonynak, akinek vagyonát a végrendelet szerint Ionescu öröklé. Nem tartják kizártnak, hogy Ionescu tudott a végrendeletéről és ezért ölte meg az asszonyt.

\* Népünnepély Fratelian. E hó tizennegedikén, vasárnap a Fratelian Református Nőszövetség nagyszabású népünnepélyt rendez az V. számú villamos megállójánál levő téren. Disznótoros ételket, székelygulyást, lepényt, meleg fánkot a nap minden szakában fognak felszolgálni. Ezeken kívül sör-, bor-, tézsa- és gyümölcsátrák lesznek. A nagy fedett sátrak lehetővé teszik, hogy az ünnepélyt kedvezőtlen idő esetén is megtartsák. A különböző árusok, akik helyet akarnak maguknak fentartani, jelentkezzenek Fratelian Sipo Imréné elnöknőnél XII. utca 13. szám alatt.

elsősorban meg kell akadályoznia, hogy mérgező salakok szervezetében felhalmozódjanak. Mindenkinek tekintettel kell lennie arra, hogy a húgysav, urea, oxalsav, cholesterolin lerakódás a szervezetben, csökkenti a vételezőt és a legsúlyosabb megbetegedéseket okozhatja.



— Választási izgalmak emberölés. Az amerikai Kentucky államban Jackson városban választások voltak. Ezek során Chandler képviselő Barkley szenátor párthívei közötti rekedeis támadt, amelyben Chandler képviselőt megölték.

— Halálozások. Meghaltak: M. Krisztina született Várör hatvanhét éves, Hartmann Teréz, született Dirig hetvenhét esztendő, Bucovat Anna húnapos. Véry Józsa született W. ötvenhat éves, Zsiga Danica szül. Matevics negyvennyolc éves.

**Patikák éjjeli szolgálata**

VASÁRNAP, augusztus 7-én, a szolati beosztás a következő:

Az I. kerületben az Unirii-téren Weisz-gyógyszertár.

A II. kerületben a Badea Cartan-levő Maszalis-gyógyszertár és a St. cel Mare-uton levő Zeiner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Kültl-téren Roxin-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Dragalina-téren Csillag-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelian Panajoth Ernő gyószertára állandó éjszakai szolgálatot lát el.

HÉTFOÉN, augusztus 8-án, a szolati beosztás a következő:

Az I. kerületben a St. Ion-utcában Irgalmasok-gyógyszertára.

A II. kerületben a Stefan cel Mare-cában levő Jahner R. gyószertár.

A III. kerületben a Carol-uton Mária-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Dragalina-téren Craciuin-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot lát el.

**Sirkövek Sirkövek**  
**TUNNER**  
kőipari vállalat  
Timișoara III, Bul. Carol I. Alapítva 1872

**ASZTALOSOK**  
Oicsón és gyorsan legmodernebb épeken bémunkát azonnal végeztetjük.  
**Palicsko**  
famegmunkáló üzem III., Bule Carol 41-43. (Volt Telefon-gyá)



# Rádió

## VASÁRNAP, AUGUSZTUS 7.

**Bucuresti, 8.30:** Reggeli hangverseny, háztartási orvosi tanácsok, 9.55: Isten-tisztelet közvetítése, 13: Időjelzés, időjárás-jelentés, kulturális hírek, sport, víz-állásjelentés, 13.25: Déli hangverseny közvetítése, Közben sporthírek adása, 15.10: Vidám egyveleg, 19.17: Délutáni hangverseny, Hírek, 20.35: Román népdalok, 21.10: Zongorahangverseny, 23.15: Lemezek.

**Budapest I, 10.30:** Hírek, 11: Egyházi ének és szentbeszéd, 12.15: Evangélium istentisztelet, 13.30: Zenekari hangverseny, 14.05: Felolvasás, 14.50: Felolvasás, 15: Lemezek, 16: Előadás, 16.45: Cigány-

zenekar muzsikál, 17.30: Előadás, 18: Zongorajáték, 18.30: Előadás lemezekkel, 19.50: Jazz-zene, 20.30: Helyszíni közvetítés, 21: Sport, 21.10: Autón szerzett menyasszony, Vidám zenés rádiójáték, 22.40: Hírek, 23.10: Jazz-hármas, 23.50: Katonazene, 1.05: Hírek.

**Budapest II, 12.20:** Szalonzene, 16: Lemezek, 17.35: Cigányzenekar muzsikál, 19.20: Előadás, 20: Előadás, 20.30: Lemezek, 21.10: Hírek, 22: Cigányzenekar muzsikál.

**Bécs, 17:** Hangverseny, 10.30 és 21.10: Szórakoztató zene.

**Belgrád, 21:** Hangverseny, 22.30: Lemezek, 23.15: Szórakoztató zene, 23.45: Táncczene.

**Milánó, 21.35:** Lemezek, 22: Szórakoztató zene, 24.15: Táncczene.

**Prága, 19.30:** Hangverseny, 22: Szimfonikus hangverseny, 23.40: Táncczene.

**Varsó, 18.30:** Hangverseny, 20.30: Szórakoztató zene, 21.05: Lemezek, 23: Szórakoztató zene.

## HÉTFŐ, AUGUSZTUS 8.

**Bucuresti, 6.30:** Ritmikus torna, rádió-híradó, reggeli hangverseny, háztartási orvosi tanácsok, 13: Időjelzés, időjárás-kulturális hírek, sport, vízállásjelentés, rádióhíradó, 19.17: Gramofonlemezek, 20.45: Felolvasás, 21: Mandolin-hármas, 21.35: Gramofonlemezek (kamarazene).

**Budapest I, 7.45:** Torna, Utána: Gramofon, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás, 13.05: Zongora- és hegedűjáték, 13.30: Hírek, 14.30: Zenekari hangverseny, 15.35: Hírek, 17.15: Diákféltő, 17.45: Hírek, 18:

Cigányzenekar muzsikál, 19: Felolvasás, 19.30: Lemezek, 20.15: Hírek, 20.35: szélések, 21: A Turandot című dal közvetítése Szegeдрől, 21.45: Hírek, Hírek, 23: Cigányzenekar muzsikál, Hírek.

**Budapest II, 19.35:** Előadás, 20.30: donkajáték, 21: Hírek, 21.25: Táncczene, **Bécs, 19.40:** Hangverseny, 21.10: Szórakoztató zene, 22: Szimfonikus zene, Táncczene.

**Belgrád, 19.45:** Lemezek, 21: Szimfonikus hangverseny, 22.30: Szórakoztató zene, 23.15: Hangverseny.

**Milánó, 21.30:** Hangverseny, 22.10: Szórakoztató zene, 24.15: Táncczene.

**Prága, 19.20:** Szórakoztató zene, Hangverseny, 22.20: Szimfonikus zene.

**Varsó 18:** Táncczene, 19.10: Hangverseny, 20.30: Szórakoztató zene, Szimfonikus hangverseny.

# 1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piaja I. C. Brătianu 4, II. kerület: Iamás-trafik, Piaja Badea Carjan 8 - Kardos-trafik, Piaja Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobanilor 2. - Harmadik kerület: Helfenbein-trafik, Piaja Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei

A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lei

Legolcsóbb hirdetés :: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: Marsch-trafik, Piaja Küttl - Nogrády-trafik, Tivoli mellett - Olariu-trafik, Piaja Dragulina 6 - Vittek-trafik, Boulevard Carol 54 - Galgóczy-trafik, Strada Brătianu 15 a. Telefon 8-49

## Oktatás

### Középiskolai vizsgákra,

pótvizsgákra előkészít nagy gyakorlattal bíró hölgy. Eddigi eredmények garantálják a sikert. Értekezni lehet délelőtt 11-1, délután 4-7 óra között, Dr. Backó, I. kerület, Bul. Regina Maria 3, II. 6.

## Állást keres

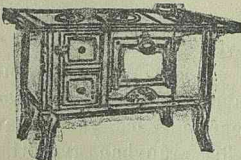
### Vegytechnikai

közvetítés, illóolaj, gummiáru stb. képviselő, ügynöki állás, keres, vagy pénzes társat, gyártási gyakorlattal bíró szakember. Szíves megkereséseket „Szakember” jellegű alátj továbbít a kiadóhivatal. (2182)

### Betegápolónő

állást keres, vidékre is menne. Eötvös Aranka, III. kerület, Strada Odobescu 68. Vagy I., Str. George Lazar 3. (2216)

## Modern takaréktűzhelyek



kiváló minőségben. Allandó raktár zománcozott és fekete tűzhelyekben.

## Kálmán Dezső

speciális takaréktűzhelyüzem Timisoara IV., Bulvardul Carol 40.

## Alkalmazás

### Mindenes

főzni tudó, jó bizonyítvánnyal, azonnalra felvétetik, Halle, III. kerület, Strada Timotei Cipariu 5. (2211)

### Ujságkihordók

férfi vagy nő, azonnal felvétetnek, Patria hírlapiroda, Lugoj. (2500)

### Perfekt

román-német levelező kerestetik vidéki városba. Ajánlatok „Perfekt 13” jellegre. (2229)

### Kezdő irodákasszony

jó iskolai bizonyítvánnyal 15-ére felvétetik, Cim a kiadóban. (2309)

### Főzni tudó mindenés

szeptember 1-re felvétetik. Jelentkezés Bul. Tache Ionescu 85. (2241)

### Komoly asszonyt

keresek három hetes gyermek mellé, aki egyedülállóan ápolja a gyermeket. Neagota ellenőr, III. kerület, Strada Metr. Metianu 4. (1962)

## Adás-vétel

### Dióhálo

és kombinált szoba, teljesen új, eladó. Földi asztalos, II. kerület, Strada Simion Barnutiu 18. szám, kesztyűgyárral szemben. (2210)

### Eladó

szép családi ház V. kerület, Strada Comsa Spatariu 18. Blaskovits-telep. (2198)

### Üzletház

két üzlettel négyszer egyszobás lakással, munkásnegyed központjában 50 méter fronttal, 30.000 lei jövedelemmel 180.000 leiert eladó. Kardos, II. kerület, Stefan cel Mare 4. (2212)

### Autó

eladó, kifogástalan állapotban, üzemképes, Citroen, csukott karoszeria, kevés benzinfogyasztással, új és keveset használt gummikkal 20.000 leiert. I. kerület, Strada 24 Februarie (Solderer) 5. (2144)

### Viztömlő

kert locsolására megvételre kerestetik. Cimeket a kiadóba kérek leadni. (2202)

### Butor

egy teljesen új, modern diófaebédő és egy diófahálószoba, garantált prima kivitelben olcsón eladó. II. Strada Dorobantilor 1. (2220)

### Ház

ujjonnan épült három lakással, nagy kerttel, villamos megállótól egy percrenyire, kedvező fizetési feltételek mellett eladó. Ügynökök díjazatának. Bővebbet III. Str. Wilhelm Mühle 30. szám, fűszerüzlet. Telefon 45-22. (2230)

### Drótszörű foxterrierek

giz hetesek, pedigrevel eladók, IV., Strada Brătianu 15/a. I. emelet 6. (2201)

### Autó

Kreysler 5 új ballon gummival, teljesen új állapotban eladó, Salamon, IV. kerület, Strada Fröbl 65. (2199)

## Házasság

### Jómegjelenésűnek

mondott 33 éves, gazdasági akadémiaát végzett fiatalember vagyok. Mielőbbi házasság céljából megismerkednék nem feltétlen vagyonos, de házias urnővel. Feladó címmel ellátott levelet „Komoly” jellegre a kiadóba. (2237)

## Lakás

### Butorozott szoba

folyóvízzel és fürdőszobahasználattal, a harmadik kerületi villanegyedben augusztus 15-től kiadó. Cim a kiadóban. (1989)

**Egyszobás garconlakás**  
elő. és fürdőszobával, központi fűtéssel, hideg és meleg vízzel, esetleg azonnalra, vagy szeptember 1-re kiadó a Bamat Bankegyesület székházában I. Str. Marasesti 1. (Városi színház mellett.) (2193)

**Egy-kétszobás**  
jó lakást, mellékhelyiségekkel, esetleg fürdőszobával, külön bejárattal keresek. Ajánlatok ármegjelöléssel Elena Petrescu, II., Alea Jandarmilor 2. alá küldendők. (2192)

**Kiadó**  
háromszobás modern lakás novembertől. I. kerület, Strada Paul Chinezu 7. Erdekldni Ilsa-tricotage, I. kerület, Strada Alba Iulia. (2219)

**Kétszobás**  
lakás kiadó II. kerület, Strada Telegrafului 47. szám. (2227)

**Háromszobás**  
minden komforttal ellátott modern villalakás november 1-re kiadó, III. kerület, Strada Vladica Badescu II. szám, a Politechnikum mellett. (2228)

**Kétszobás**  
helyiségek rendelőnek, irodának, szalonnak, műteremnek azonnalra bérbadó. Felvilágosítást nyújt Kun Ferenc dr. ügyvédi irodája, Timisoara I., Bulev. Regele Ferdinand 4. Telefon 25-31. sz. (2231)

**Ujjonnan épült**  
házban három szoba, hall, teljesen modern lakás, az Apollo-mozival szemben, Strada Miron Romanul 7. szám alatt azonnal kiadó. Bővebbet Timis építő vállalat. Telefon 30-70. (2234)

**Uj épületben**  
napos háromszobás utcai lakás hallal és terrasszal október 1-re kiadó, III. kerület, Strada Wilhelm Mühle 9. (2200)

A Banca timisoarei épületében **modern 4 és 3 szobás lakás** és **egy üzlethelyiség** azonnal kiadó. Bővebbet a Banca Timisoarei házközelségénél

**Különféle**

Nincs többé vizes, salétromos fall! „Isolator” csodafesték, egy kgr. lei 50, - kétnégyszetméterre elég, - legkevesebbet 3 1/2 kgr-os postapróba-küldemény. Ram-burs. Használati utasítás gratis. J Kobi Jimbolia. (1143)

**Fűszerkereskedés**  
áruraktárral Timisoara központjában, családi okok miatt kedvező feltételek mellett átadó. Erdekldni: Nicolae Filip, II., Bulev. Maresal Joffre 19. (2209)

## Chromozható

mindennemű **fém tárgy**, haszn vagy új, kicsi vagy nagy, darabárú vagy **íomegcikk**, ugyszintén orvosi n szerek, hangszerek, gépalkatrész szerszámok, épületvasalások, háztart cikkek stb.

**Ing. Benjamin Jer**  
chromozási vállalala IV., Str. Vacarescu 15.

**Fehérneműjavítást**  
házban és házon kívül is olcsón vállal. I. Str. Gheorghe Lazar 3.

**Teljesen gondoskodnám**  
8-12 éves kisleányról, kit magam-venék taníttatnék, felnevelnék, esse kiházasítanék. Egész árvaék előny Ajánlatok A. R.-né címre a kiad

**Elvesztett**  
finom fehér vászonsebkendő, V. E. nogrammal. Megtalálójára jutalom ellenben kérétek, a kiadóban leadni.

**10 ezertől 1.000.000 lei-ig**  
kölesőnt adok hosszú lejáratra. Vált betáblázásra, építkezésre, ingatlan vételre. Konvertált, adósság nem akadály. I tábilis vállalatokat finanszíroznék, há millió lei-ig vétel is érdekel. Kimerítő formációt ad. Diskréció garantálva. Tisoara III., Strada Cip. Porombescu Piaja Lahovarinál.

**Kis gyermek**  
(2 évtől) ellátását és nevelését, kíván német nyelven is, vállalna katolikus gyar, abszolút úri házaspár, kertes lakásban. Ajánlat „Gyermekebarát” ígére a kiadóhivatalba kérétek.

**Utazó kollega**  
akj 13 éve járja saját autóján Ba Arad és Huniadi területét, Elmerne legával, kinek saját autója van vez nek, améhez 100 százalékban ért, ugys tén a motorhoz is. Költségekhez is l zájárulna. Cimeket kérem a kiad

**Grün Jakob**  
sila pierdut buletinul rosu gasitorul rugat a-l preda la politie!

A legközelebbi **timisoarai orszagosvásá**

1. é. augusztus hó 11. és 12-én les Figyelmeztetés: Csütörtök, auguszt hó 11-én csak szarvasmarha-, sertés és juhvásár, ló felhajtás nincs mege-gedve.

Péntek augusztus hó 12-én lóvásá engedélyezve van az előző napr visszamaradt állatok árusítása. Ipari és kereskedelmi áru eladása mindkét napon engedélyezve van.

**Városi tanács.**

Nyomatott a Huniadi-nyomda körforgógépén Timisoara I., Piaja Lenau 3.